

310. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 26 X 1885 Rkp. BJ 13135 k. 69-71.

[Tłumaczenie:]

[k. 69r]

26 października 1885

Magdeburg

Drogi przyjacielu,

Przekazuję Panu dobrą nowinę, która mnie oszołomiła. Jego Królewska Mość¹ raczył udzielić mi urlopu do maja – pod warunkiem wpłacenia kaucji w wysokości 20 tysięcy marek². Czekać już tylko na pieniądze, by wyjechać stąd do Włoch – gdziekolwiek – nad morze, gdzie zima będzie łagodna, gdyż jestem bardzo osłabiony. Nawet podróż będzie musiała odbywać się etapami. Zawdzięczam tę łaskę staraniom księcia Antoniego Radziwiłła³ – niech Bóg go błogosławi, gdyż byłem u kresu sił. Proszę być tak dobrym i przekazać tę wiadomość mojemu poczciwemu doktorowi Kazimierzowi Szwykowskiemu⁴ oraz Chodźkiewiczowi⁵ – nie mogę do nich napisać, gdyż jestem zmęczony i poruszony.

Pańska żona⁶ była kilka dni temu w Krakowie i u pani Zaleskiej⁷.

[k. 69v] Gdy tylko gdzieś przybędę – jeszcze nie wiem, gdzie – powiadomię Pana, gdyż liczę na Pańską dobrą przyjaźń, mając nadzieję, że dostarczy mi Pan książek oraz innego pokarmu.

Jestem tak słaby, że pomimo odczuwanej radości nie wiem, jak zniosę podróż. Będę podróżował etapami. Liczę, że wyjadę, jeśli Bóg pozwoli, być może we czwartek – trzeba jeszcze wpłacić pieniądze i dopełnić formalności.

Obym tylko znalazł jakiś spokojny kąć – i niedrogi.

Ściskam Pańską dłoń i pozdrawiam Pana.

Szczerze Panu oddany

¹ Wilhelm I Hohenzollern – zob. list nr 113.

² Kraszewski otrzymał sześciomiesięczny urlop zdrowotny, którą pozwolił mu opuścić twierdzę 7 XI 1885. Por. proces o szpiegostwo – list nr 230.

³ Antoni Wilhelm Radziwiłł (1833-1904) – ordynat nieświeski, spokrewniony przez matkę, Matyldę von Clary und Aldringen, z Hohenzollernami panującymi w Niemczech, generał pruski, adiutant cesarzy Wilhelma I, Fryderyka III i Wilhelma II.

⁴ Kazimierz Szwykowski – zob. list nr 223.

⁵ Władysław Chodźkiewicz – zob. list nr 247.

⁶ Maria z Malewskich Mickiewiczowa – zob. list nr 80.

⁷ Maria Falkenhagen-Zaleska – zob. list nr 132.

Józef Ignacy Kraszewski